



山东女子学院与贝加尔国立大学 合作备忘录

为增进双方友谊,促进学术交流,在平等互惠、相互尊重的原则下,中华人民共和国山东女子学院与俄罗斯联邦贝加尔国立大学达成如下协议。

一、两校开展合作的领域包括但不限于:

1. 合作研究及联合举办学术会议;
2. 学生交换及学分互认(半年/一年预科;预科后升本/专家制/研究生等);
3. 开展教学合作并互换学术资料、出版物及相关信息;
4. 教职员工及学生交流;
5. 参加联合展览、活动、会议、圆桌会议;
6. 俄方派遣老师到山东女子学院组织对外俄语考试;
7. 与贝加尔国立大学联合开设全日制语言学习班;
8. 中方可帮助俄方建立与包括但不限于山东省其他大学的合作,作为平台帮助俄方与其他大学建立深远合作;
9. 双方考虑开展暑期语言交换夏令营模式,增加双方多层次文化互信和互相了解,传播中俄文



Baikal
State
University

Меморандум о сотрудничестве между Байкальским государственным университетом и Шаньдунским женским университетом

В целях укрепления дружбы между двумя Сторонами и содействию академическому обмену, на основании взаимной выгоды и взаимного уважения, Байкальский государственный университет (РФ) и Шаньдунский женский университет (КНР) достигли нижеуказанного соглашения.

1. Сотрудничество между двумя университетами включает следующие области:

- 1) Совместные исследования и совместное проведение научных конференций;
- 2) Академический обмен студентами и взаимное признание зачетных единиц (полугодовой / годовой подготовительный курс; подготовка к поступлению в бакалавриат/ специалитет/ магистратуру и т.д.);
- 3) Реализация учебно-методического сотрудничества, обмен академическими материалами, публикациями и связанной с ними информацией;
- 4) Академический обмен преподавателями и студентами;
- 5) Участие в совместных выставках, мероприятиях, конференциях, круглых столах;
- 6) Направление преподавателей БГУ в Шаньдунский женский университет для организации экзамена по русскому языку как иностранному;
- 7) Совместно с БГУ создание очных языковых подготовительных курсов;
- 8) Шаньдунский женский университет может служить платформой для оказания помощи БГУ в расширении сотрудничества с другими университетами, не ограничиваясь только Шаньдун;
- 9) Рассмотрение Сторонами возможности запуска модели летнего лагеря языкового обмена для повышения многоуровневого культурного взаимного доверия и

化、相互交流;

10. 合作深远推进背景下, 双方可探索建立语言考试中心, 在后续合作中共同协商。

二、以上合作内容应遵守双方所在国的法律法规及两校的规定, 并制定具体的实施计划。

三、本备忘录自签署之日起生效, 有效期为 5 年。双方应至少在其到期前 6 个月前, 决定是否延长。任何延期或对本备忘录的修改, 都应由各方的授权代表签署。

四、本备忘录可经双方书面同意或其中一方提前 60 天向另一方发出书面通知而终止。

五、本备忘录不对任何一方施加任何财务或法律义务, 也不在他们之间建立任何法律关系。

六、本备忘录以中文和俄文编写。备忘录一式两份, 具有同等法律效力。

взаимопонимания между двумя Сторонами, а также для распространения китайской и русской культуры и взаимных обменов;

10) В контексте перспективного развития сотрудничества обе Стороны могут рассмотреть вопрос о создании центра языковых экзаменов и совместно вести переговоры о дальнейшем сотрудничестве.

2. Реализация содержания вышеуказанного соглашения должна основываться на уставах и локальных нормативных актах обоих учебных заведений.

3. Настоящий Меморандум вступает в силу с момента подписания и действует 5 лет. Не менее чем за 6 месяцев до истечения срока действия настоящего Меморандума две Стороны должны принять решение о его продлении. Любое продление или изменение настоящего Меморандума должно быть подписано уполномоченным представителем каждой Стороны.

4. Действие настоящего Меморандума может быть расторгнуто по письменному согласию двух Сторон или по письменному уведомлению одной из Сторон другой Стороне за 60 дней.

5. Настоящий Меморандум не накладывает никаких финансовых или юридических обязательств ни на одну из Сторон и не создает между ними никаких юридических отношений.

6. Настоящий Меморандум составлен на китайском и русском языках. Меморандум составлен в двух экземплярах, которые имеют равную юридическую силу.

Шаньдунский женский университет

山东女子学院

李光红

Ли Гуанхун

院长

Директор

2025 年 月 日

Байкальский государственный университет

贝加尔国立大学

Грибунов О.П.

Исполняющий обязанности ректора

格里布诺夫 О.П.

代理校长

« » 03 2025 г.

